

**QUOTATION NO: SC982/2010**

**CLEANING OF ABLUTION FACILITIES:  
ZWELIHLE**

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Magnolia Ave, Hermanus, Tel. 028 3138084 between 08h00 and 15h30. *Alternatively the documents can be downloaded from our website: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Sealed quotations, with “CLEANING OF ABLUTION FACILITIES: ZWELIHLE INFORMAL SETTLEMENTS” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No.1 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is 3 December 2010 at 12h00. Quotations will be opened in public, immediately thereafter, in the Finance Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for SIXTY (60) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory site meeting will be held at the municipal offices (Area Manager’s Committee room), Hermanus on 26 November 2010 at 11h00.

Please contact Peter Burger at the following number: 028 3138092, for any technical information required.

**KWOTASIE NR. SC982/2010**

**SKOONMAAK VAN ABLUSIE FASILITEITE:  
ZWELIHLE**

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Magnoliaaan, Hermanus, Tel. 028 3138084 tussen 08h00 en 15h30. *Dokumente is ook beskikbaar op web-werf: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: “SKOONMAAK VAN ABLUSIE FASILITEITE: ZWELIHLE” en in ‘n verseëelde koevert moet in die tenderbus Nr.1 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 3 Desember 2010 om 12h00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer: Finansies, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir SESTIG (60) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasies wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tender voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.

‘n Verpligte terreininspeksie sal gehou word om 11h00 op 26 November 2010 by die munisipale kantore (Areabestuurder Komiteekamer), Hermanus.

Tegniese navrae kan aan Peter Burger, by telefoon nommer 028 3138092, gerig word.

**UQIKELELO-XABISO NOMBOLO. SC982/ 2010**

**UKUCOCWA KWEZINDLU ZANGASESE KWIMIKHUKHU  
ESE - ZWELIHLE**

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zika Masipala wase Overstrand kuLawulo lwase Hermanus – eMagnolia Avenyu, eHermanus, kulenombolo 028-313 8084 phakathi kwentsimbi ye-08h00 kunye ne 15h30. Okanye lmaxwebhu ungawakhuphela simahla kwiwebhusayithi yethu: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za)

Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, “UKUCOCWA KWEZINDLU ZANGASESE KWIMIKHUKHU ESE- ZWELIHLE” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No.1 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus

Umhla nosuku lokuvala ngu 3 December 2010 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekombi, kuLawulo lwase Hermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathandathu (60) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Izeshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwiofisi zikamasipala (kwigumbi leblunga lomphathi ngingai), e-Hermanus, 26 Novemba 2010 ngentsimbi ye 11h00.

Nceda nxibelelana no Peter Burger kule nombolo ilandelayo 028 3138092 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

